

<p>CONVENTION COLLECTIVE DE TRAVAIL DU 17 OCTOBRE 2019 CONCLUE AU SEIN DE LA COMMISSION PARITAIRE POUR LES ATTRACTIONS TOURISTIQUES RELATIVE AU RÉGIME DE CHÔMAGE AVEC COMPLÉMENT D'ENTREPRISE EN EXECUTION DE LA CCT N° 134, CCT N° 135, CCT N° 141 ET DE LA CCT N° 142 CONCLUES AU SEIN DU CONSEIL NATIONAL DU TRAVAIL</p>	<p>COLLECTIEVE ARBEIDSOVEREENKOMST VAN 17 OKTOBER 2019 GESLOTEN BINNEN HET PARITAIR COMITÉ VOOR DE TOERISTISCHE ATTRACTIES BETREFFENDE HET STELSEL VAN WERKLOOSHEID MET BEDRIJFSTOESLAG IN UITVOERING VAN CAO NR 134, CAO NR 135, CAO NR 141 EN VAN CAO NR 142 GESLOTEN IN DE NATIONALE ARBEIDSRAAD</p>
<p>Chapitre I^{er} : champ d'application</p>	<p>Hoofdstuk I: toepassingsgebied</p>
<p>Art. 1.</p> <p>§ 1. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et travailleurs des entreprises relevant de la compétence de la Commission Paritaire pour les Attractions touristiques.</p> <p>§ 2. On entend par "travailleurs", les ouvriers et les employés, masculins et féminins.</p>	<p>Art. 1.</p> <p>§ 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers van de ondernemingen die tot de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de Toeristische attracties behoren.</p> <p>§ 2. Onder "werknemers" wordt verstaan, de mannelijke en vrouwelijke arbeiders en bedienden.</p>
<p>Chapitre II : législation applicable</p>	<p>Hoofdstuk II: toepasselijke wetgeving</p>
<p>Art. 2.</p> <p>La présente convention collective du travail est conclue en exécution</p> <ul style="list-style-type: none"> - de la Convention collective de travail N° 134 du 23 avril 2019 « instituant un régime de complément d'entreprise pour certains travailleurs âgés licenciés, ayant une carrière longue » - et de la Convention collective de travail N° 135 du 23 avril 2019 « fixant à titre interprofessionnel, pour 2019 et 2020, l'âge à partir duquel un régime de chômage avec complément d'entreprise peut être octroyé à certains travailleurs âgés licenciés, ayant une carrière longue ». - de la Convention collective de travail N° 141 du 23 avril 2019 « instituant pour la période du 1 janvier 2021 au 30 juin 2021 un régime de complément d'entreprise pour certains travailleurs âgés licenciés, ayant une carrière longue » - et de la Convention collective de travail N° 142 du 23 avril 2019 « fixant à titre interprofessionnel, pour 2021 et 2022, l'âge à partir duquel un régime de chômage avec complément d'entreprise peut être octroyé à certains travailleurs âgés licenciés, ayant une carrière longue ». 	<p>Art. 2.</p> <p>Deze collectieve arbeidsovereenkomst is gesloten in uitvoering:</p> <ul style="list-style-type: none"> - van Collectieve arbeidsovereenkomst Nr. 134 van 23 april 2019 "tot invoering van een stelsel van bedrijfstoelage voor sommige oudere werknemers met een lange loopbaan die worden ontslagen" - en van Collectieve arbeidsovereenkomst Nr. 135 van 23 april 2019 "tot vaststelling op interprofessioneel niveau, voor 2019 en 2020, van de leeftijd vanaf welke een stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage kan worden toegekend aan sommige oudere werknemers met een lange loopbaan die worden ontslagen" - en van Collectieve arbeidsovereenkomst Nr. 141 van 23 april 2019 "tot invoering voor de periode van 1 januari 2021 tot 30 juni 2021 van een stelsel van bedrijfstoelage voor sommige oudere werknemers met een lange loopbaan die worden ontslagen" - en van Collectieve arbeidsovereenkomst Nr. 142 van 23 april 2019 "tot vaststelling op interprofessioneel niveau, voor 2021 en 2022, van de leeftijd vanaf welke een stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage kan worden toegekend aan sommige oudere werknemers met een lange loopbaan die worden ontslagen".

<p>Chapitre III : licenciement</p> <p>Art. 3.</p> <p>L'indemnité complémentaire, instaurée dans le cadre de la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974, est octroyée aux employés qui sont licenciés pour des raisons autres que le motif grave et qui satisfont aux conditions citées ci-après.</p>	<p>Hoofdstuk III: ontslag</p> <p>Art. 3.</p> <p>De aanvullende vergoeding, ingesteld in het raam van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974, wordt toegekend aan de bedienden die worden ontslagen om een andere reden dan om dringende reden en die voldoen aan de hier verder vermelde voorwaarden.</p>
<p>Chapitre IV : conditions d'âge et d'ancienneté</p> <p>Art. 4.</p> <p>La condition d'âge de la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974, modifiée par la CCT nr 17 tricies sexies du 27 avril 2015, est abaissée à 59 pour les travailleurs qui sont licenciés pour autant que la personne concernée remplisse les conditions prévues par la CCT N° 134 du CNT, notamment comme prévu dans l'article 3,</p> <p>à savoir une carrière professionnelle d'au moins 40 ans en tant que travailleur salarié au moment de la fin du contrat de travail et en outre au moins 10 ans de service dans l'entreprise.</p> <p>La condition d'âge de 59 ans susmentionnée doit être remplie au plus tard au 30 juin 2021 et, de plus, au moment de la fin du contrat de travail.</p>	<p>Hoofdstuk IV: leeftijds- en loopbaanvoorwaarden</p> <p>Art. 4.</p> <p>De leeftijdsvoorwaarde van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974, gewijzigd door CAO nr 17 tricies sexies van 27 april 2015, wordt verlaagd tot 59 jaar voor de werknemers die ontslagen worden voor zover de betrokkene voldoet aan de voorwaarden voorzien door cao nr. 134 van de NAR, meer bepaald zoals voorzien in artikel 3,</p> <p>met name een beroepsloopbaan van minstens 40 jaar als loontrekkende op het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst en bovendien minstens 10 dienstjaren in de onderneming.</p> <p>De vermelde leeftijdsvoorwaarde van 59 jaar moet vervuld zijn uiterlijk op 30 juni 2021 en bovendien op het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst</p>
<p>Chapitre V : application de la CCT n° 17 du 19 décembre 1974 du CNT</p> <p>Art. 5.</p> <p>Tout ce qui n'est pas explicitement prévu dans la présente convention collective de travail est régi par les dispositions de la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974 du Conseil national du travail, et notamment l'article 4 bis qui prévoit le maintien de l'indemnité complémentaire au profit du travailleur dans le régime de chômage avec complément d'entreprise qui reprend le travail en tant que salarié ou en tant qu'indépendant à titre principal.</p>	<p>Hoofdstuk V: toepassing van CAO nr. 17 van 19 december 1974 van de NAR</p> <p>Art. 5.</p> <p>Voor al wat niet uitdrukkelijk is bepaald in deze collectieve arbeidsovereenkomst, zijn de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974 van de Nationale Arbeidsraad van toepassing, waaronder artikel 4 bis dat voorziet in het behoud van de aanvullende vergoeding ten gunste van de werknemer in het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage die het werk als loontrekkende of als zelfstandige in hoofdberoep hervat.</p>
<p>Chapitre VI : durée de validité</p> <p>Art. 6.</p> <p>La présente convention collective de travail est conclue pour une période déterminée. Elle entre en vigueur le 1^{er} janvier 2020 et cesse d'être en vigueur le 30 juin 2021.</p>	<p>Hoofdstuk VI: geldigheidsduur</p> <p>Art. 6.</p> <p>Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor bepaalde duur. Zij treedt in werking op 1 januari 2020 en houdt op van kracht te zijn op 30 juni 2021.</p>